

CONTÉM NOTIFICAÇÃO DE IMPOSTOS SOBRE PROPRIEDADE • PLANEJAMENTO URBANO

固定資産税・都市計画税の通知書

固定資産税・都市計画税通知書在中

〒323-8686 栃木県小山市中央町1丁目1番1号
小山市役所
資産税課 土地係 0285 (22) 9436
家屋係 0285 (22) 9434

こていしさんぜい・としけいかくぜい つうちしょ ざいちゅう
Property tax and City planning tax payment slip enclosed.
Impuesto de Propiedad • Incluye el boleto para pago del Impuesto Urbanístico
Contém boleto de pagamento do Imposto Predial e Planejamento Urbano
고정자산세・도시계획세 통지서 재중
内有固定資産税・都市計画税通知書
Bên trong thư thông báo thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị
संपत्ति कर और नगर नियोजन कर की सूचना अंदर है
यस भित्र अवल सम्पत्ति कर / यशहरी योजना कर सूचना पत्र रहेको छ
پر ایزی نوٹن / سٹی پلاننگ ٹیکس کا نوٹن ملوف

日本語

English

Español

Português

中文

한국어

Tiếng Việt

नेपाली भाषा

हिन्दी

اردو



Scan the Code and check the information in your language.

Este aviso (envelope) é referente aos impostos sobre propriedade e planejamento urbano
Se for anexado o 「Boleto de Pagamento da cidade de Oyama, província de Tochigi」 em
vermelho, favor efetuar o pagamento até a data do vencimento.

この通知（封筒）は、固定資産税・都市計画税の通知書です。
下記の赤色の「栃木県小山市 納付（納入）通知書」が同封されている場合は、納期限までに納めてください。

77 栃木県小山市 納付（納入）済通知書

公 通常服込料金
加入者負担

加入者情報 小山市会計管理者
口座記号番号 00130-9-967143
合計金額 ① 円

収 納 期 間 09208 納付 番号 通知 番号 ②
税目等 年 度 年 度 課税分
納期限

33
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
⑩
⑪
⑫
⑬
⑭
⑮
⑯
⑰
⑱
⑲
⑳
㉑
㉒
㉓
㉔
㉕
㉖
㉗
㉘
㉙
㉚
㉛
㉜
㉝
㉞
㉟
㊱
㊲
㊳
㊴
㊵
㊶
㊷
㊸
㊹
㊺
㊻
㊼
㊽
㊾
㊿

領収日付印

栃木県小山市原付兼
振込金受領書

公 通常服込料金
加入者負担

加入者情報 小山市会計管理者
口座記号番号 00130-9-967143
納 付 番 号
宛名コード
納 付 額 円
延 滞 金 円
督促手数料 円
合 計 金 額 円
納 期 限
主 管 所 名 領収日付印

領収日付印

栃木県小山市領収証書

領収者氏名
宛名コード
税目等
納付額 円
延滞金 円
督促手数料 円
合計金額 円
領収日付印

① Valor do pagamento

納付額

② Prazo de pagamento

納期限

O pagamento pode ser efetuado em lojas de conveniência,
aplicativos de pagamento para smartphones, cartões de crédito,
balcões bancários e na Prefeitura.

コンビニエンスストア、スマホ決済アプリ、クレジットカード、銀行窓口、市役所でお支払いいただけます。

CONTÉM NOTIFICAÇÃO DE IMPOSTOS SOBRE PROPRIEDADE • PLANEJAMENTO URBANO

固定資産税・都市計画税の通知書

納めるところ 金融機関(ゆうちょ銀行・郵便 については納期限内に限る) 詳しくはホーム ページをご確認 ください。 Pay-easy(ペイジー) 対応しているATMやイン ターネットバンキングで納付 することができます。 地方税お支払サイト eLマークのある、納期限内 の納付書が利用できます。 地方税お支払サイトや対応の スマホ決済アプリより納付が できます。 詳しくは二次元 バーコードより ご確認ください。 その他 小山市役所・各出張所 口座振替の申込み 市役所窓口、市内金融機関窓口、 または、小山市ホームページ [Web口座振替受付サービス] より申込みできます。 https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/211171.html 問合せ先 納税課 0285-22-9444	納めるところ コンビニエンスストア (ただし、納付書にバーコードが印字されている もの及び納期限内に限る) MMK設置店 くらしハウス スリーエイト 生活彩家 セイコーマート セブンイレブン ダイエー デイリーヤマザキ ニューデリーヤマザキストア ハセガワストア ハマナスクラブ ファミリーマート ポプラ ミニストップ ヤマザキスペシャルパートナー ショップ ヤマザキディリーストア ローソン ローソンストア100 PayPay LINE Pay(スマホ決済アプリ) OPayPay LINE Payでの納付は、領収証が発行 されません。 クレジットカード納付(インターネットのみ 手帳型については小山市ホームページを ご確認ください) https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/1195.html ゆうちょ銀行又は郵便局で 納付される際のご注意 ■この用紙は、機械で処理しますので、汚 れたり、折り返したりしないでください。 ■この用紙は、ゆうちょ銀行又は郵便局の 払込機能付きATMでもご利用いただけま す。 ■この払込票を、ゆうちょ銀行又は郵便局 の支店員にお預けになるときは、引換えに 預かり証を必ずお受け取りください。 ■払込みの際、法令等に基づき、運転免許 証等、顔写真付きの公的証明書類のご提示 をお願いする場合があります。 ■ご依頼人様からご提出いただきました払 込票に記載されたおとこと、おなまえ等は、 加入者様に通知する場合があります。 ■この受領証は、払込みの証拠となるもの ですから大切に保管してください。
---	---

この払込取扱票は機械で処理しますので、中央の欄を汚さないよう特に
ご注意ください。
また、本票を折ったり曲げたりしないでください、(ゆうちょ銀行)
この場所には何も記載しないでください。

Forma de pagamento

納付方法

Consulte o seguinte URL para ver o 「Guia Fiscal Municipal de Oyama」

「小山市市税等のしおり」は下記URLをご参照ください。

<https://www.city.oyama.tochigi.jp/kurashi/zei-hoken-nenkin/shizei/seido/page001004.html>

【Informações de contato】【お問合せ先】

[Sobre a Forma de Pagamento]

Setor de Pagamento de Impostos da Prefeitura de Oyama

Endereço : Tochigi-ken Oyama-shi Chuo-cho 1-1-1

Telefone : 0285-22-9444

【納付について】

小山市役所 納税課

住所 : 栃木県小山市中央町1-1-1

電話 : 0285-22-9444

[Sobre Tributação]

Setor de Imposto de Propriedades da Prefeitura de Oyama

Endereço : Tochigi-ken Oyama-shi Chuo-cho 1-1-1

Telefone : 0285-22-9436 (terreno)

0285-22-9434 (imóvel)

【賦課について】

小山市役所 資産税課

住所 : 栃木県小山市中央町1-1-1

電話 : 0285-22-9436 (土地)

0285-22-9434 (家屋)